Ն 6104 — 1905 ՅՈՒՆԻՍ 10 ՇՈՒՐԱՄ — 1323 ՐԷՋԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 19 — ԵՒՐՈՊԷ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՅԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՊԻԱՆԻՈՎ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՂԹՈՎ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւը 20 գր.-ոսն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լիւնէթ, Ցնէթ վէ Յիւնէթ ամիսքէ գր. 5
Կիւնէթ ամիսքէ ամբողջ » 8

Խմբագրատեղի Սթամպոլա Գալաթա Ալի Հասան էֆէնտի նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաղազէսնում ամբողջ. Գրիչքերի Հվասա հոգէորական կազմակերպութեան տարեկան վճարումը Տիգրան ճիվէլէկեան՝ մուրհակաթղթով։
Մէվսիմը նստիլա սարի պէտքերը մէհեանէն գալուլ օլունճագ վէ սերբ օլունմայան եվրաղ իսաղ օլունմայճագ։

ՁՈՒՇԻՄԱ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻՆՏԷ ԻՀՐԱԶԸ ՄՈՒԶԱՖՖԷՐԻՅԷԹ ԻՏԷՆ ՃԱԲՕՆ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՐԷՍՄԻ

ՍՕՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄԸ ՏԵՍՔԻ ՕԼՈՒԻՆՄԱՔԻ ՏԵՍՔ

ԳԻՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

Ժէնէրալ Գուրօրաթքին Թարաֆը-ոան ագաք սուլտան գաղէը Մուգուլայա յէթիլէ Թելեկրաֆնամէէն մագսամ՝ Ժէնէրալ Լինէվիչի եանլըզ պիր եօլ օվկ իսուպ մուսմբիլէրի մուհարեպէյէ թիվիգ էթմէքլէ մաղլուպիյէթինի հաղլամագ օլուսղը պէյան իսթիյօր։

Ճաբօնլար՝ Բուս օրաուսընը չիսէթլէ սըզըլարըզ կէրի չէքիլմէկէ մեկոսը իթանքաէն սոնրա Գիրնի չէնրինէ եաղլամըշլար սարը։ Պիր Թարաֆան սա եարգինէ սոզրու իւերլեմէկէ պալամըշլար սարը։

Մարեալ Օյամա՝ Վլատիվոսթոգքն եօլլարընը քեսմէյէ քեսմէկէ մուվաֆֆագ օլուսղը կէպի, սիկէր Թարաֆան պէօյիւք պիր Ճաբօն գուվվէթի ե պա գալէ իւզերինէ եիրիյօր։

Պիր գալ կէնէ գասար Վլատիվոսթոգա չիսէթլի պիր մուհարեպէ պալայանաղ, վէ ազ միւսաէթ իչինա պա չէնիր ա Ճաբօնլարը էյինէ սիւլէճի մանագգագ սաա իսթիյօր։

Ամիրալ Թոգօ սախի Վլատիվոսթոգ իսթիքամատրընը սենիգաէն Թոգա Թարաֆարնագ սարը։

Ուսէնկեօնան իչար օլունաղընա նազարէն, Մ. Բուդվէլի՝ Թէքրար միթարեքէ սգաղնը Թէքլիֆ իչին իքի Թարաֆը սուլհէթը գաթիլեա մուրախասլար Թին իթմէսինէ պէքլէմէքա իմիշ։

Բուսիսաա էգաթերինօսլավ չէհրինէն ալընան պիր Թելեկրաֆնամէա, Գաթերին չըմէնարքէր խաթրը իւզերինա Նեժէվայա սթասիոնընա ատէ. չէթիլ պիր ֆուրթունան զանուր իթալ իլ խաուբրա վերիմիյօր։ 50 խանէ վէ գուլիպէ եըգէյմըզ վէ պիր չօգ հայվանլար զայ օլմուչլար սարը։ Զայիրը մասարա քիւլեյէթլի սիր։ Պիր չօգ սամար վէ չօճուգլար սախի Թելեֆ օլմուչլար սարը։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Տիւն սախի սաբրեի Տախիլիէա Թելեքքիւ իսէն գօմիսիօնա՝ չէհրիմիզա ֆուրթունան վուգուա գիւն խաուրաքա սահր սեվիրը գելեարիյեա կեօնաերիլեն սեֆքերը ուժամիյէթլի միւթալա վէ Թեագիգ իսիյիմ վէ պերրի վէ պահրի սասքիրը Շահանէ իւզերա վէ զաղթան վէ եա էֆրաթընան խանէլերի խասարզեա օլանլարդն մրգասարը խասարաթ էյիհէ Թեագիգ իսիյիքէն սոնրա, գօմիսիօնա վերիլեհէք գարար իւզերինէ իհսանը Շահանէ Թեվզի իսիյեհէք սարը։

մալինէ հահէթ օլմազարդն 10 նէֆֆեր հայուա պիրեր պիրեր Թէսլիմ օլմուչ, վէ եօլընզ օ սըրասա Թիւհճար գելյաֆէթիյլե մեյանա չըգան բէիսը էյգեյա եօրկի գարասանդն պազը Թարաֆան հագիգաթէն Թիւհճար սրֆաթբյա կեսուԹերիւերէք ֆիրարքնա մէյանա վերիվէսինէն սալը մուխպիրլերի հագգընա պազգան իհրան Թահգիգաթա պազանմըշ վէ էյգեյայա տիա Թիւֆենկլեր իլե սայիր եյնա զաղթ իսիյմիշ սարը։

Ճուսասաի Պալեանդն Լիսիէ գարիյեսինէն Սթանօգ վէյեաը Սթոյան Միշգար վէ Կոյա Լաղարքն խանէլերինէ կէյէն վեարդն 28հնճի կեճէսի իյգա սարիէն գաթ վէ եանկրն մասասէլերինէն սալը Պուլկարիսթանա գազան Պուլկար էյգեյասընան կեօրկի վեյեաը Ման՝ գալ սէֆա գարիյեսինէ սալեթ իսէր իքէն, Բագրանիք գարիյեսի հիվարընա սասքիր Թարաֆընան սերասէթ օլունմըշ սարը։

Բէթրիյին Ակօմենճէ գարիյեսի մեսիքրիգեսի Բոպօտ մահալլեսինէն կէյեր իքէն սիսկեը պիր Պուլկար հայուաը մեյեիլիք արասընան սասքիր իւզերինէ իսթիմալը սիլահ իլե ֆիրարա Թեսասաի էյլեմիյ իսէ սէ, մեյանա վերիվէյերէք Թելեֆ իսիյմիշ սարը։

Էյգեյասի Մեգքիւրեսէն Եսվան 11 ըէֆիգիյլե Գոսօվա միւյէթինէ Թագի Գոմանօվանդն Պիլագոֆճա գարիյեսինա Թեսասիւֆ օլունըգ սեվմամ իսէն միսասեմեսէ՝ մերգում Եսվան իլե ըիֆիգասընան Յի Թելեֆ իսիյիրլերի կեսի էյլերինա պուլընան սիլահ վէ էյնա սախի էյնա իսիյիմ սարը։ Ախիրեն մերգում էյգեյանդն պազբյէսինէն սահա իքի քիչի սախի սերասէթ օլունմըշ սարը։

Սեյսինիքա էարէնիկ գարիյեսինա զուսուր իլե Թարուսար իսիյիմկի եասմըշ օլուսղմըզ էյգեյա հագգընա «Աար» կազէթասընա օգունմըշ սարը։

«Ցունիսին 3ունճի ճուսասա կիւնիւ Սթրումճայա իքի սասաթ մեսաֆեսա վագը էարէնիկ գարիյեսինա պիր չէթէ էյգեյա պուլունաղը խասգեր վերիվէսիյլե, սերհալ պիր միքրիզեի սասքիրիյե սեվգ օլունմըշ, վէ էյգեյայա քեօյ քենարընա Թեսասիւֆ օլունմասըյլա միւսասէվէ պալամըշ սարը։ Էյգեյասան 4ու Թելեֆ իսիյմըշ սարը։ Քեօյիյինէ գազան գազեյէի էյգեյանդն սերասէթի իյիւն սախի քեօյապօգա իսիյմիշ վէ Թեհարրիյաթ նէթիճէսինա էյգեյասան պիր նէֆֆերի սահա Թելեֆ իսիյմիշ սարը։

«Էյգեյասան գազան 3 նէֆֆերինին Թասգիգաթ վէ Թեհարրիյաթընա սեվմամ օլունմագա սարը։ Բէիսը էյգեյանդն հեսեսի մագթուրիյն սասրընան պուլընմըշ վէ իւզերինեքի պազը եվրագը մուգիրրէ իլե Թրասպօսոյ նամընա մահքիւք մեհՀրի ալընմըշ սարը։»

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ

ՊԱՅԻ ԿԻՒՆ

Եօլլէն վագթը Թեպիզ իթմիկի Թելեկրաֆլար սարը։

ՐՈՒՍԱՍՐԸՆ ՄԱՂԼՈՒՊԻՅԷԹԻ

ԼՕՆՏՐԱ 22 յունիս—Օյամա Թարաքքսան Թօքիօյա կեսնասերիյէն պիր Թելեկրաֆնամէյէ նազարէն Մաքքուրընդն 10 միլ չարգրնան պիր մուհարեպէ վուգուա կեկերէք Ռուսսիվարիսի Ճաբօն բիյասարլարընա պիր չօգ հիւճումլար իճրա վէ մանհարեպէ իքի սասաթ տեվամ իթմիշ սարը։ Նէթիճէսէ Ռուսլար ինթիգամարդ պիր սուրէթլէ կերի չէքիմիշեր սարը։ Ճաբօնլարդան 30 Թելեֆ վէ 185 եարալը վար սարը։

ԲԵԹԵՐՍԲՈՒՐԳ.—Ամերիգա վէ Ամերիգանլարդն պուրասաքի սեֆիրլերի խարիճիյլե նազարը գօնթ Լամսաորֆ իլե տիւն կեսօրիւմիյ օլուպ սուլհ մուրախասլարընդն Թարին մեհելեսինի Թեզեքքիւր իթմիշլեր սարը։

ԹՕՔԻՕ 23 յունիս — Ամիրալ Նեպսկաթօֆքն զիհնինէ բերիյանիյէթ սարիզ օլմուչ սարը։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.—Շիգակօ էքսբրէս Թրէնի սասաթ 70 միլ եօլ ալտընդա պիր սրասա Մէնթօր հիվարընա խաթթան չըգմըշ օլմազա Թէքքիլ Թրէն բարչա բարչա 13 քիչի Թելեֆ վէ 25 քիչի սէ մեճրուհ օլմուչ սարը։

ՎԻԵՆՆԱ.— Գօնթ Ամերիգօ սիսթեմինէ եարբլմըշ պիր սիւմենի պալօն իսիյէն Թեճրիպեյերէ միքքեմմել չըգմըշ սարը։

ԱԹԻՆԱ, 22 յունիս.—Տելիեանի գազինէթասընա մենսուպ նազարը իսթիֆա իթմիշ օլմազա, գրաեեանի գազինէթասընդն Թեյգիրինի Մ. Բալիյէ հէվալե իթմիշ սարը։ Մ. Բալիյի իսթիֆա իսէն նազարը իլե միւգաքերթա կիրիշմիշ իսէ սէ, Մ. Տելիեանինին բրօկրամընը սա Թասսիլ իթմէք իսթեսիկինէն, միւշքիլաթ գուհուր իթմիշ սարը։

ԲԱՐԻԶ.—Ամանս Հավա պերվեճհը սաթ իչար իսիյօր։

«Մարգ մեսէլեսինէ սարը սիւն Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Մարօգա սախմ սէյզ գարու բոյիթիգասը իլե Մարօգդն Թեմամիյէթը միւլքիյեսինին վէ էմիրին հաւգուգը հիւքմրանիսինին մուհաֆազասը Թարաֆարը պուլընմըշ օլասղընը պէյան իսիյօր։

«Մ. Ռուվիէնին գօնֆերանսը (Թանէր) նէ գազալ վէ նէ սէ բէս իթիրինէ տեյլեթ էյլեր պիր չէյ եարամմըշ օյասղը սեՀյլեհիյօր։»

ԲԵԹԵՐՍԲՈՒՐԳ. — Պեօյիւք սիւգ նիգօլա նիգօլայեվիչ մեմլեքէթին միւսաֆեսասը իչիւն Թէյքիլ օլունան «Հլիս բիրասէթինէ Թային օլունմըշ սարը։

ՊԵԼԿՐԱՏ «Օմէք» կազէթասընդն պէյանընա կեօրէ, Սըրպիսթանդն Տերասատէթ սեֆիրի Մ. Սիմիչ մեմուրիյէթի պալընա կեյմէք իւզրէ Տերասատէթ միւթեմվեճհիհեն հարքեթ էյլեմիյ սարը։

ՎԻԵՆՆԱ.—Բուսանիա գրալը վէ գրաֆցասը Պիւքրեյեվ ավեթ իթարիլեր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՃԱՊՕՆԱՐԸՆ ՊԷՕՅԻԻՔ ՍՈՒԶԱՖՖԷՐԻՅԷԹԻ

ՎԻԵՆՆԱ 22 յունիս.—Ճաբօնլարը Լիէնրամը մուգավէմէթ կեօրմէքքին զոգթ իթմիշլեր սարը։ Լամգօն Լիյօալը սախի իւզա իթմիշլեր սարը։ Բուսլար պու մեվգիլարը զոյգ իթարիքէն օնրա չըմալա սօզրու չէքիմիշլեր սարը։ Բուսլար Եանկլուինկ սէն չէքիմիշլեր սարը։ Ճաբօնլար Սանկթօսան Բուսլարը չըգարմըշլար սարը։ Բուսլար Սամպասօր Թէքբէրինի սախի Թերք իթմէկէ պաշլամըշլար սարը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօսան կէլէն պիր Թելեկրաֆտա Ճաբօնլարդն չըմալի Գորէասա Բուսլարա հիւճում իտերէք հեր երրսէ զալիգ կելթիքլերի վէ պու հարեքէթ Վլատիվոսթոգքն պէյլասասա էլե կեչիրիլմէսի իչիւն իսթիյար օլունմըշ, ֆասլիյէթ ճիւմլեսինա պուլունաղը պէյան իսիյօր։

—«Սանթրալ Նիւզդն Սեուլ մուխպիրինէն,

«Ամերիգա գրալը վէ գրաֆցասը Պիւքրեյեվ ավեթ իթարիլեր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՃԱՊՕՆԱՐԸՆ ՊԷՕՅԻԻՔ ՍՈՒԶԱՖՖԷՐԻՅԷԹԻ

ՎԻԵՆՆԱ 22 յունիս.—Ճաբօնլարը Լիէնրամը մուգավէմէթ կեօրմէքքին զոգթ իթմիշլեր սարը։ Լամգօն Լիյօալը սախի իւզա իթմիշլեր սարը։ Բուսլար պու մեվգիլարը զոյգ իթարիքէն օնրա չըմալա սօզրու չէքիմիշլեր սարը։ Բուսլար Եանկլուինկ սէն չէքիմիշլեր սարը։ Ճաբօնլար Սանկթօսան Բուսլարը չըգարմըշլար սարը։ Բուսլար Սամպասօր Թէքբէրինի սախի Թերք իթմէկէ պաշլամըշլար սարը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօսան կէլէն պիր Թելեկրաֆտա Ճաբօնլարդն չըմալի Գորէասա Բուսլարա հիւճում իտերէք հեր երրսէ զալիգ կելթիքլերի վէ պու հարեքէթ Վլատիվոսթոգքն պէյլասասա էլե կեչիրիլմէսի իչիւն իսթիյար օլունմըշ, ֆասլիյէթ ճիւմլեսինա պուլունաղը պէյան իսիյօր։

—«Սանթրալ Նիւզդն Սեուլ մուխպիրինէն,

«Այլն 19ընան պերու չըմալի Գորէասա Գանկլենէ հիւճում իտէն Ճաբօնլարը յունիս 20ա սապահ լալը օրալը զոգթ իթարիլեր։ Բուսլար չէքիմիշլեր։ Ճաբօնլար Բուսլարը գովալարդ Գանկլենին չըմալը զարգիսինա 10 միլ մեսաֆեա Սուսեու-կ սախ սախ սախլ օլուսղը հալա պիր չօգ սրազիի Թերք իթարիմիշլեր սիր։ Ճաբօնլար եկեվմ Գորէասա հարգ օլասուգլարը մեվգը սայեսինա Բօսիէթ քեօրֆեգի հեվալիսինա քի Բուս Թօքրազընը գաթի սուրէթա Թէհարա մուվաֆֆագ օլմազլար սարը։»

—«Սանթրալ Նիւզդն Մանչուրիա մուխպիրինէն,

«Բուս հեգհեսինէն ալընան մալիմաթա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ պիր գալ կիւն էվվիլինէ կելինճեյէ գասար պուլընաղը մեվգիլարը Թերքէ մեճգալը օլմուչ սարը։ Ճաբօն օրասուսը սաղ վէ սօլա բէք գիյասա Թեվեսիս իթմիշ, վէ պու սուրէթլէ եասլան գուվվէթ 250 պին բասաեսինա պուլընմըշ սարը։ Պինանեանլեյ Լինէվիչ՝ Ճաբօնլարդն պուպեօյիւք գուվվէթինէ գարշը միւսաֆասասն սէիգ գալմըշ սարը։ Եկեր Ժէնէրալ Լինէվիչ կերի չէքիլեեկի եերսէ Թեճավուզի հարեքէթէ պաշլամըշ օլսա իմիշ քեսմիլէն մաղլուպ օլճագ իմիշ։»

—Ամանս Բիւթերին Մանչուրի մուխպիրինին պէյանընա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ Խարպինի միւսասասա գարար վերիպ օրասա կեճէ կիւնիւզ միւսասասա իսթիհքեմսիրը եարբլրյօր իմիշ։

—Ամանս Բրիթերին Մանչուրի մուխպիրինին պէյանընա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ Խարպինի միւսասասա գարար վերիպ օրասա կեճէ կիւնիւզ միւսասասա իսթիհքեմսիրը եարբլրյօր իմիշ։

—Ամանս Բրիթերին Մանչուրի մուխպիրինին պէյանընա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ Խարպինի միւսասասա գարար վերիպ օրասա կեճէ կիւնիւզ միւսասասա իսթիհքեմսիրը եարբլրյօր իմիշ։

Գորէասա Գանկլենէ հիւճում իտէն Ճաբօնլարը յունիս 20ա սապահ լալը օրալը զոգթ իթարիլեր։ Բուսլար չէքիմիշլեր։ Ճաբօնլար Բուսլարը գովալարդ Գանկլենին չըմալը զարգիսինա 10 միլ մեսաֆեա Սուսեու-կ սախ սախ սախլ օլուսղը հալա պիր չօգ սրազիի Թերք իթարիմիշլեր սիր։ Ճաբօնլար եկեվմ Գորէասա հարգ օլասուգլարը մեվգը սայեսինա Բօսիէթ քեօրֆեգի հեվալիսինա քի Բուս Թօքրազընը գաթի սուրէթա Թէհարա մուվաֆֆագ օլմազլար սարը։»

—«Սանթրալ Նիւզդն Մանչուրիա մուխպիրինէն,

«Բուս հեգհեսինէն ալընան մալիմաթա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ պիր գալ կիւն էվվիլինէ կելինճեյէ գասար պուլընաղը մեվգիլարը Թերքէ մեճգալը օլմուչ սարը։ Ճաբօն օրասուսը սաղ վէ սօլա բէք գիյասա Թեվեսիս իթմիշ, վէ պու սուրէթլէ եասլան գուվվէթ 250 պին բասաեսինա պուլընմըշ սարը։ Պինանեանլեյ Լինէվիչ՝ Ճաբօնլարդն պուպեօյիւք գուվվէթինէ գարշը միւսաֆասասն սէիգ գալմըշ սարը։ Եկեր Ժէնէրալ Լինէվիչ կերի չէքիլեեկի եերսէ Թեճավուզի հարեքէթէ պաշլամըշ օլսա իմիշ քեսմիլէն մաղլուպ օլճագ իմիշ։»

—Ամանս Բրիթերին Մանչուրի մուխպիրինին պէյանընա կեօրէ, Ժէնէրալ Լինէվիչ Խարպինի միւսասասա գարար վերիպ օրասա կեճէ կիւնիւզ միւսասասա իսթիհքեմսիրը եարբլրյօր իմիշ։

Ամերիգ

սապլարքը հէնուզ կէօնէրմէմիշ օ. ռուզլարը, եվվէլքի կիւն ագաբ իճ Թիմա իսէն Տնեռ. Խորհուրդճա նազարը տիգգաթա ալընը, իկոլ հիսապլարքն սերիան իրալի իչիւն մուսաթիւէյհիւմ Թագ. Խորհուրդլարա եազմազա գարար վերիւմիշ աբր։

Տ. Եղիշէ Եպիսկոպոս Դուրեան պերազմէրինէ պիր գալ վարդապետ օլուռզը հալաթ, կէյճէնէք բարար երթէսի կիւնիւ Արմաշա կիտէէնէքբր։

Վէճաթընը ռիւնքի նիւսխէմիզաէ եազարզըմզը Մանչէսթըր Հավիւի Տ. Թարութիւն քշնի. Եղիվարդեանքն Օձում այինինի իճրա իթմէք իւզրէ Տ. Գէորգ Եպիս. Իւթիւճեան առավէթ օլունարզընան, մանաթիւյհ Հոգեգալուա կիւնիւ Մանչէսթըր քիլիսէսինէ Օձում այինինի իճրա էյլէմիշ վէ զալ մինասկէրլէ Բարիզաէն առավէթ օլունան Տ. Վռամշապուհ քշնի. առխի Ս. Պատարագ Թագաս իսէրէք, քարոզ վերմիշ վէ Մանչէսթըր քիլիսէսինէն եեվմը մախուսը օլան Հոգեգալուա կիւնինէ Թեսաթիւֆ իսէն չու Օձում այինինին հուսուսլէ կէթերանկի Թէսսիրի Թարիֆ իսէրէք, միւթէվէճանքն վազիֆէյինա պիր բուհանի օլուռզը զիքր իլէ ռիւսի էֆրատընը Թէսէլի էյլէմէյերինի Մանչէսթըր էհալիսինէ նասիհաթ իթմիշ վէ մէզքիւր քիլիսէյի ինչա իսէն վէ էյլիքլերաէ զալընանլար հագգընան առխի առա վէ Թէմենինէյաթ իճրա էյլէմիշ աբր։ Ճէնազէ ալայը վէ տէթի այինի չարչէնգիհ կիւնիւ իճրա օլունըզ, երթէսի կիւնիւ Տ. Վռամշապուհ քահանայ Բարիզէ կէթմիշ աբր։ Միւթէվէճանքն խուսուսի պիր խասթալըզը օլմալըզ, քէնգիսիկլերիճ օլուռզընան, Մանչէսթըրքն ռերթ հավասը սրհհէթինէ եարամաշըզ աբը։

Ամարաղարատքի Հայուհեաց նամ գէզլար մէգթէպինին թէվզիք միւքեռիճաթը, մահը հալին 15նաէ իճրա օլունաճագ աբը։ Պու սէնէ մէգթեպը մեզգիւրաէն 12 գըզ իքմալը թահսիլ էյլէմէքաէ օլուռզ, հեր պիրի Թիւրքճէ, երմէնիճէ, Ֆրանսըզճա վէ Ինկիլիզճէ լիսանլարա իրատաը նուրգ բուհեճքլեր աբը։

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՄԻ

Հանգուցեալ Յակոբ էֆ. Գարամանեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 դրչ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Աղն. Տէր եւ Տիկին Կարապետ էֆ. Սէֆէրեան։

* *

Հանգուցեալ Օր. Ագապի Ուսէսեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ Օսմ. ոսկի նուիրած է Հիւանդանոցիս Աղն. Երուանդ էֆ. Յ. Էսմեան ի Լոնտոն։

* *

Հանգուցեալ Յակոբ էֆ. Պարսիզպանեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 54 դրչ. նուիրած Հիւանդանոցիս Մարգար էֆ. Շարապխանեան, ի Մեծ-Նոր-գիւղ։

Կ. Պոլիս 9 յունիս 1905 (Կնիք)

)(113)(

ԹԻՊԷԹ ՏԱՂԼԱՐԸՆՏԱ

ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ԳԸՍՄ

Գոթի օլարագ պիւրիկիմ վէ անլա-զըմ պիր չեւ վար իսէ՝ օ ատ Թիզեթիւերին պու եօլ իւզերինաէ Լատալ ռազրու պիզ պիր ատամ պիւլ ռթատըմայճագլարընը մանհագգագ օլմասը իսի։

Լաքին պունլարտաքի պու Թէլալը, պու հարեքեռթքն սէպէպի նէ՞ իսի։

Նագլօ վալիսինին պէնի չատբրընա ատվէթաէն մագսէտի՝ ատօրանէ պիր ռուրթաէ գապալ իսէրէք պիր զիյաֆէթ չեքմէք իսէ։ պու գարար օրիակը ատամլարը տա պուրայա Թօրլամանը սպէպի նէ՞ տիր... իթթիմալ քի պէօյլէ պիր պէհանէ իւլէ պիզի օրայա ճէլպ իսէրէք օրիակլարմըզ իւլ ճէպհանէ. ւերիմզաէն ալբրպ պատէհու իսթեռիքլերէ կիպի իւզերիմիզէ հիճաւմ իսէէքլեր։ զիյաֆէթէ կիսէր իքէն Թիֆէնք կէօթիւրմէք մանվաֆքզ օլամալճաղընան, Թապէի սրլանրզ կիսէհէք իսիք։ իւթէ պու իթթիմալ մէպէր կրթմէկէ ճեսարէթ իսէմէսիմ։

Թերճէման պէնի կէօթիւրէմնիճէկինի անլասրգաան ատրա ավէթ իթատ։

Արատան իքի սատթ գարար պիր զէման կէլտի։ պու միւատթ զարֆքընա կէլէն կիսէն օլմասը։ ֆագաթ իքի սատթան ատրա իւերաճքի պէլազ չատբրքն եօնիւնատ պիր գալապալըզ հասալ օլատ։ պիր չոգ սրլանը սատմլար սթլարընա պինէրէք սեօրթ նալ իւե չատբրմըզը ատրու հիւրիւմէկէ պազլատալար։ պունլարը կէօրիւնճէ պիզ սէ սրլանրմըզը հազբրատագ վէ բէվօվէրիւրմիզի եւսերմիզէ ալ։ սրզագ

Նագլօ վալիսի պու գալապալըզը օրթասընա պուլընըզ, պիր զաթբրա պինմիշ իսի։ էթրաֆընա սա խալի քիմսեսէր վար իսի։

Զու գալապալըզ պիզէ էրեյիճէ եազալրզը զէման 67 քիլիսէն մրուրեք. քէպ օլատըզընը կէօրիւք։

Պունլար պիզիմ պալընընընը մէվզը պիր գալ երէզ ատրմլըզ պիր մէսաֆէյէ գարար եազալընընան ատրա ատուրատալար. Թերճէման սա Թապէի իսի։ Լաքին պու սէֆէր Օ եամանքն աէյիլ եալընը մուզաֆֆէր օլմասը, սատթա Բաւ օրատանընը գուչթըզ Լինէվիյի պիլէ եսիր իթմէսի միւմքին սիր, նէթէքիմ պիր ազ էվվել պէյան իթթիլիմիզ վէճհէյ Գուրօգի, Գավամուրա իլէ Նօճի օրատալարը Բաւ օրատանընը ատազ վէ սալ ճէնանհալարընը, Նոճալ վէ Օգաս օրատալարը իսէ եսկիսի կիպի մերքէզի նի չէվիրմէք Թէչէպիլիսինատ պուլընըջօրլար։

Օրատալարընը պու հալինի անլարգատան սանրա, վազգու պալանագ հարեքէթլերին միւհթէմէլ նէթիճէլերինի թէագիգ իթմէսէն Բաւսիա հիւքիւմէթինին նէ՞չիւն, նէ՞ սեպեպէ մէպնի սեվամը մուհարեպէյի իկթիյար իթմէկ օլատալընը նազարը սիգգաթա ալալմ։ Մուհարեպէ հագգընատ չիմայէ գարար եազմըզ օլատալընըզ մէգալելերէն անլալալաղը իւզրէ Բէթերսպուրկ գապինէթասը եօկնուճուզ վէ մէվգրընը խաթրլալարագ մահարեպէնին սեվամը խուսուսընատ հալ վէ մէվգիի սերին գանլալըզալ թէագիգ իսէճէք եերաէ հիսսիյաթա թապի օլույօր։ Լինէվիյին օ գարար ազ սաքերմիւիք պուլունընը հալաէ զալիպ կելմէյեճէկի մահագգագ իքէն, Բաւսիա հարպէյէ նէգարթթի պիր ատա թալիրնի թէճրիւպէ իթմէք իսթէյօր։ Հալպու քի հեր չէյաէն զիյատ հիսապ, գանթրօլ, մահարքմէ վէ մանթրգի, լոքէ եսալար վէ չարթլարա միւհթաճ օլան մահարեպէաէ՝ թալիե, թեսսիւֆէ հիչ պիր իհթիմալա մէյատան վերմէմէք իգթիզա իթաիւթ աչիքարընը։ Բաւսիա սուլհ ճագապու իթաե, ճարօճլարընը թէքլիք իթաիւթ եսատ չարթլարընը գապալ իթմէյէ մեճպուր օլատալընան, վէ ատթրգ հիչ օլմազատ 20-30 սէնէ գարար ճարօճիա իլէ մահարեպէյէ թուրատ չալատ պիր հալաէ պուլընանճաղընատ, չիւգհէսիզ Բաւս մաղլատիյէթլերի պու միւատթ զարֆքընատ Բաւսիանընը թէքմիլ բօյնթիգաագ իւզերինէ թէեսիր իսէճէքլեր։ Իչպու բուհի, ԷՆԹՕՅՕՒԹ սեպեպէն մատատ Բաւ ժէնէրալլարընը մեսլեքի հարպատ սեվամ իսիլմէք իւզրէ ատա սերեճէ թեսեիր իսէն պիր ունատուր թեչքիլ իսէր։

Բաւ պահրիյեսի պաշ ատիրալը պեօյիւք սիւգ Ալեքսիսին իսթիֆատ իթմէկէ մեճգուր օլմասընատաքի սեպեպ չու ատը քի, Պերլինատ պուլընան պիր ճարօճ սիրլատմաթը սեմիշ օլատալը կիպի էկեր թիսկո ատանամասը ֆրանչիսատատ լիմանընը թօրատ թուվմամ իւզրէ Պալթիգ սէնիզինէ գատարը կիթաե, գարալընատատ պիր Բաւ հարպ կեմիսի պիլե պուատամայճագ ատը։ Եկեր քեսհնէ վէ ատհիլ մահարֆքզը կեմիլերտաէն մատատ ֆրանչիսատատ սուլարընատատ ուֆաճզգ պիր ֆիլօ պիլե գալմըզ օլատ իսի, միւչարիւեյհ ամիրալ իսթիֆատ իթմէզ իսի։

Անճագ պու կիւն հեր չէյի պալատան պալլամագ իչճագ իթատիկնատաէն, եէնի ֆիլօլար իհատատ իթմէք լազըմ կելտիկինատաէն, էն ազը 10-15 սէնէյե իհթիյաճ վար ատը։ Պու միւատթաէ պեօյիւք սիւգ Ալեքսիս պունլար միյանընատ իմիշ. գալապալըզատան սրլարզ եատըրմըզը եատըրմըզը կելի։ կէրիսէ սուրատ գալապալըզ օրթասընատաքի զաթը կէօսթերէրէք։

—Իչթէ Դամատ Ֆամսօ պիզզաթ կէսլիօր... սէզ կէլմէսիկինիզ հրհէթլէ, քէնատի պիզզաթ սրզի զիյարէթ մեճպուր օլատ.—սէսի։ պէն սէ պու միւագաթատան սալալը մեմնուն օլատալզմը սեօյլեսիմ։

Թերճէման կէրիյե սէօնատի. գալապալըզ երնէ պիզիմ չատբրատ սազրու եերիրիմէկէ պալլատը. չատբրատան 5-6 սաբմ գարար կէրիսէ թէքբար սուրալար. սիվարրիւր հէման հայվանլարընատ հէրպզ եերէ պիր քրլիմ սերատիւր։ Դամատ Ֆամսօ պու քրլիմ իւզերինէ օթուրաբ. քէնատիյէ պէրատէր կելէն Թանզլամա նամընատա Լամ տա վալի իւե պէրատէր պու քրլիմ իւզերինէ օթուրաբ. պու Լամ Նագլօ հիւքիւմէթը բուհանիյէթինէ մէնատպ պիր զաթ օլատ, պալընատ պու ատընքի մեմուրատատ մախատա օլան պէօյիւք պիր գալապալ պուլընըյօր իսի։

Պէն եվվէլտ պունլարընը եանընատ կիսիկ քէնատիյերինէ սելամ վերսիմ. պունէհու միւատթիւերի չատբրատ տատվէթ եելէսիմ։

Գամատ Ֆամսօ պէնիմ պու տավէթիմի գապալ իսէրէք չատբրըմըզատ կելի իսէ սէ, պեօյլե միւթէպեր պիր զաթ լազգ պիր մահալ պուլընամատըզընատան, իչի մըսըր պալապալ իւե ատալս օլան պիր չալվալ իւզերինէ օթուրմասընը ըհեա եելէսիմ։

Գամատ Ֆամսօ՝ պէնիմ պու ըհամը բէգ զիյատ նազիքատաէ պիր սուրթատ գապալ իսէրէք չալվալ իւզերինէ օթուրաբ. արգասընատ զայէթ բարլագ բենկի գումալարատան եարըլմազ պիր էլպիսե վար իսի. պու էլպիսե քէնատիսինէ բէք զիյատ եազալընատ իսի. եէքատիկերիմիզի պիրեր քեբեք սատա սելամլատարգատան ատրա գանուզմազ պալապալ։

Պազը սեօզլերէսէ ատրա Նագլօ վալիսի պէնի պիզզաթ իսթիվապա պալալատ. լաքին վերսիկիմ ճեվապլարը պիր քեազրա իւզերինէ գալա իթատիմ իլէ պիր հօզգա իլէ պիր գալամ վէ պիր ազ տա քեազրա կեթրթատի. պատեհու սեսի քի,

—Իթատերինիզի գալա իթատիմկէ մեճպուրմ, զիրա պու քեազրա Լատալա կէսնատրմէկէ մեճպուր պալընըզմ պիր բարօրա բազի իթմէք լազմ ատը։

Իչթէ Բաւս ժէնէրալընը պունատան պիր իքի հաֆթա եվվել թեճավիւզ գարար վերմիշ օլմասը պու հալատէն իւերի կելտիկի կիպի, Բէթերսպուրկ գապինէթասընը Մ. Բաւզվելթին թեվասիւթինէ եհեմմիյէթ վերմէյիզ տալալրը իլէ անլամըշ օլմասը լազգմ կելտիկի ճարօճ չարթլարընը գապալ իթմէմէսի, մահարեպէյէ սեվամա գարար վերմէսի պու հալատէն սե իւերի կելիր։ Լաքին նէ՞ չարե, սիւն ագամ վէ պու սապահ ալընան թելեկրաֆլարա, պիզզաթ ժէնէրալ Լինէվիյին թասթիգի ալթընա օլարագ անլալօրզը քի Բաւս սաքերի վէ Լինէվիյ քէնսթահ սե կերիյե սազրու չէքիմէկէ պազլամըշ, վէ Ֆիրինի սե գալամագ իւզրէ պուլընամըշ սրր։

Վագբա գուրնազ պիր Բաւս նազրը Բաւս օրատանընը մահիյէթինի էյի անլալարագ «Մաթէն» կազէթասընը Բէթերսպուրկ մուհագիրինէ իթմիշ օլատալը պեյանաթընա, «Էվվէթ, Մանչուրիալը, Լիսաթուն. կը, Բօրթ Արթիւրի, Գորէյի հէր պըրագճաճազը, եէնի մահարեպեսա մաղլատ օլագ, թագմինաթ տախի վերեճէյիզ, լաքին նէ՞ Սախալինատէն վէ նէ սա Վլատիվոսթոգատան վազ կէչեճէճյիզ» սեմիշ աբր։

Բաւս նազրընընը պու սեօզլերի մեգալեմիգին իքինճի գըսմընա, եանի Բուսլարընը օգրատանը եէնի ֆելաքաթաէն հասալ օլատը միւհթեմէլ օլան նէթիյճէլերէ գարու ալար։ Եվվէ՛թ, ճարօճիալլար չիմայէ գարար հեր Բաւսիանընը Զինատէն վէ եա Գորէատէն ալատը Թօրրագլարը կերի ալազ, սալ Բաւս արազիրինէ, եանի Վլատիվոսթոգա, չարգի Սիպերիա էյալէթլերինէ, Սախալին ատատընա սագուանմասալար։ Էն ուֆագ պիր հարեքէթլերինատ պիլե ուզուն ուզատայէ սուլհանէն, միւլահազաթ իսէն ճարօն ըրճալընը պու մէյալէք սեվգիսէն սեպեպ նէ՞ օլմալ սրր։ Թօքիօ գապինէթասընը նէ՛չան մահարեպէյէ կիրիչիկի մալիմ սիր։ Բաւսլարընը ճարօճիա սուլարընա գարար կէմէլերինէ գարալը սուրաղ ճարօճիանընը իսթիֆալանանա ֆէվգալատատ միւհիմ պիր Թէհլիքէ օլմալարընը մէյատան վերմէմէք, սեյրի՞ մի. 1904 սէնէսի փեբրվ. 8 կէճէսինատէն 1905 սէնէսի մայիս 27ինէ գարար ճերեյան իսէն օն ալթը տալ զարֆքնատա պու մագսատ հասալ օլատ։ Պունատան սանրա սալ Բաւս արազիրինէ Թէճավուզ իթմէք, հաթթա Սիպերիատա գարար կիթմէք իքինճի ալրը պիր իշ, իքինճի պիր մահարեպէ Թէչքիլ իսէր։ Ճարօն սիպլօմաթլարընը վէ կազէթալարընը պեյանընա կէօրէ, ճարօնլար պու իքինճի գրսմա պալալմամագ իչիւն Բաւսիանընը Մաղսէնատէն վէ Զուչիմատան սանրա սուլհ Թէչլիֆ իթմէսինի չարթ գօյատալար։ Լաքին Բաւսիա պու հիհէթէ էհեմմիյէթ վերմէսիյինատէն, Բէթերսպուրկ գապինէթասը քէնատի պիլիկինատէն չալմատաղընատան, ճարօնլար Խարպինի ալարգատան սանրա եալընընը պիր Թազմինաթ իլէ խօշնուա գալմալըզ, Սախալինէնի վէ Վլատիվոսթոգը տա իսթեյեճէճքլեր։ Հեր հալատ սահա ազը չարթլար Թէքլիֆ իսէճէճքլեր, չիւնքի օնատան սանրա զարդատան չարգա տօղրու Բաւս ասքերի նագլ իսէն Սիպերիա խաթը, չարգատան զարգա տօղրու տա ճարօն ասքերի նագլ իսէպիճէճէք սիր, նէթէքիմ Պերլինատ պուլընան պիր ճարօն սիրլատմաթը «Լոգալ Անճայկեր» կազէթասը մահարբրիրինէ պունը Թեճքիա իթմիշ իսի։ Վլատիվոսթոգ պիր գալ ալ տայանա պիլէ, Սախալին տատաբ ճարօնիա իչիւն եէթիշմիշ պիր մէյմէ սիր։ Օյատա իլէ Թօկիօ միւթերեքքն հարեքէթ իսերէք պիր իքի հաֆթա զարֆքնատա պունը իսթիլա իսուգ Թերեքերինատ լիմանլարընատ ճարօն պալրազընը տիքեպիրիրեր։ Բաւսիանընը իլերիանինատ միւճիանլարընատ Բաւս տիրլօմաթ վէ ժէնէրալլարընը իլի սիր։

Բարլագ սուրեթատ զալիգ չզգան ճարօնիա տէվլէթինին՝ մուզաֆֆերիյէթլերինին սեմերհրինի Թօրլամազ, Բաւսիա Թարաֆընատան իլերատ ինթիգամ սահգատալյա սուլհէն Թեքբար պօզուլմասընա մէյատան վերեմէյեճէք սուրեթատ հարպա խթատ վերմէկէ հագգը վար սրր։ Բաւսիա իչիւն Լօգանօֆլար տէվրի չօգատան սիր։

ԱՍԱՏՈՒՐ Տ. ՄԱՏԹԷՈՍ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆ ՄՈՒՀԱՐԵՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՊԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՊԷՕՑԻՒՔ ՄՈՒՀԱՐԵՊԷ ՊԱՇԼԱՄԸՐ

ԲԱՐԻԶ 22 յունիս.— Մարեշալ Օեամա օրատաը իւե Բաւսլարընը ազ ճէնանը արատընատա չիատէթլի պիր մուհարեպէ ճերեյան իթմէքատ օլատալը Բէթերսպուրկատան պիլտիրիլիյօր։

Մուհարեպէնին նէթիճէսի մալիմ սեյիլ սիր։

—Թօրթ Արթիւրին Թեսլիմինի Թեագիգ իթմէք իւզրէ Թեչքէքիւ իթմիշ օլան Թահգիգատ գօմիսիոնը եմրը Թեսիմին մուվաֆֆէգ օլարընատ գարար վերմիշ սիր։

—Բաւսիա հիւքիւմէթի ճարօնիա Թարաֆընատան սերմեյան օլունան սուլհ չարթլարընը գապալ իթմէմիշ օլմամալա մուհարեպէյէ սեվամ իսիլճէյի Բէթերսպուրկատան իչալը օլալընըյօր։

ՄԱՐՕԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՖՐԱՆՍԱ ԱԼԵՄԱՆԻԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ

«Թան» կազէթասընը սիյասի մուհարրիրլերինատէն Ժ. Վիլիե ատթատէքի միւհիմ սաթրլարը եազալյը։

«Պաշ վէքիլ վէ խարիճիյէ նազարը Մ. Ռուվիե սիւն (18 յունիս) Ինկիլթերա սէֆիրի սրը Ֆրանսա Պերթինին վէ եօլէնատէն սանրա սա Ալեմանիա սէֆիրի բրէնս Բասսիլինին զիյարէթլերինի գապալ իթմիշ սիր։ Պիր չոգ կազէթալար պու իքի միւագաթ արասընատա պիր միւնասէ-

---

Գամատ Ֆամսօ պէնիմ պու տավէթիմի գապալ իսէրէք չատբրըմըզատ կելի իսէ սէ, պեօյլե միւթէպեր պիր զաթ լազգ պիր մահալ պուլընամասընատան, իչի մըսըր պալապալ իւե ատալս օլան պիր չալվալ իւզերինէ օթուրմասընը ըհեա եելէսիմ։

Գամատ Ֆամսօ՝ պէնիմ պու ըհամը բէգ զիյատ նազիքատաէ պիր սուրթատ գապալ իսէրէք չալվալ իւզերինէ օթուրաբ. արգասընատ զայէթ բարլագ բենկի գումալարատան եարըլմազ պիր էլպիսե վար իսի. պու էլպիսե քէնատիսինէ բէք զիյատ եազալընատ իսի. եէքատիկերիմիզի պիրեր քեբեք սատա սելամլատարգատան ատրա գանուզմազ պալապալ։

Պազը սեօզլերէսէ ատրա Նագլօ վալիսի պէնի պիզզաթ իսթիվապա պալալատ. լաքին վերսիկիմ ճեվապլարը պիր քեազրա իւզերինէ գալա իթատիմ իլէ պիր հօզգա իլէ պիր գալամ վէ պիր ազ տա քեազրա կեթրթատի. պատեհու սեսի քի,

—Իթատերինիզի գալա իթատիմկէ մեճպուրմ, զիրա պու քեազրա Լատալա կէսնատրմէկէ մեճպուր պալընըզմ պիր բարօրա բազի իթմէք լազմ ատը։

Իչթէ Բաւս ժէնէրալընը պունատան պիր իքի հաֆթա եվվել թեճավիւզ գարար վերմիշ օլմասը պու հալատէն իւերի կելտիկի կիպի, Բէթերսպուրկ գապինէթասընը Մ. Բաւզվելթին թեվասիւթինէ եհեմմիյէթ վերմէյիզ տալալրը իլէ անլամըշ օլմասը լազգմ կելտիկի ճարօն չարթլարընը գապալ իթմէմէսի, մահարեպէյէ սեվամա գարար վերմէսի պու հալատէն սե իւերի կելիր։ Լաքին նէ՞ չարե, սիւն ագամ վէ պու սապահ ալընան թելեկրաֆլարա, պիզզաթ ժէնէրալ Լինէվիյին թասթիգի ալթընա օլարագ անլալօրզը քի Բաւս սաքերի վէ Լինէվիյ քէնսթահ սե կերիյե սազրու չէքիմէկէ պազլամըշ, վէ Ֆիրինի սե գալամագ իւզրէ պուլընամըշ սրր։

Վագբա գուրնազ պիր Բաւս նազրը Բաւս օրատանընը մահիյէթինի էյի անլալարագ «Մաթէն» կազէթասընը Բէթերսպուրկ մուհագիրինէ իթմիշ օլատալը պեյանաթընա, «Էվվէթ, Մանչուրիալը, Լիսաթուն. կը, Բօրթ Արթիւրի, Գորէյի հէր պըրագճաճազը, եէնի մահարեպեսա մաղլատ օլագ, թագմինաթ տախի վերեճէյիզ, լաքին նէ՞ Սախալինատէն վէ նէ սա Վլատիվոսթոգատան վազ կէչեճէճյիզ» սեմիշ աբր։

Բաւս նազրընընը պու սեօզլերի մեգալեմիգին իքինճի գըսմընա, եանի Բուսլարընը օգրատանը եէնի ֆելաքաթաէն հասալ օլատը միւհթեմէլ օլան նէթիյճէլերէ գարու ալար։ Եվվէ՛թ, ճարօնիալլար չիմայէ գարար հեր Բաւսիանընը Զինատէն վէ եա Գորէատէն ալատը Թօրրագլարը կերի ալազ, սալ Բաւս արազիրինէ, եանի Վլատիվոսթոգա, չարգի Սիպերիա էյալէթլերինէ, Սախալին ատատընա սագուանմասալար։ Էն ուֆագ պիր հարեքէթլերինատ պիլե ուզուն ուզատայէ սուլհանէն, միւլահազաթ իսէն ճարօն ըրճալընը պու մէյալէք սեվգիսէն սեպեպ նէ՞ օլմալ սրր։ Թօքիօ գապինէթասընը նէ՛չան մահարեպէյէ կիրիչիկի մալիմ սիր։ Բաւսլարընը ճարօնիա սուլարընա գարար կէմէլերինէ գարալը սուրաղ ճարօնիանընը իսթիֆալանանա ֆէվգալատատ միւհիմ պիր Թէհլիքէ օլմալարընը մէյատան վերմէմէք, սեյրի՞ մի. 1904 սէնէսի փեբրվ. 8 կէճէսինատէն 1905 սէնէսի մայիս 27ինէ գարար ճերեյան իսէն օն ալթը տալ զարֆքնատա պու մագսատ հասալ օլատ։ Պունատան սանրա սալ Բաւս արազիրինէ Թէճավուզ իթմէք, հաթթա Սիպերիատա գարար կիթմէք իքինճի ալրը պիր իշ, իքինճի պիր մահարեպէ Թէչքիլ իսէր։ Ճարօն սիպլօմաթլարընը վէ կազէթալարընը պեյանընա կէօրէ, ճարօնլար պու իքինճի գրսմա պալալմամագ իչիւն Բաւսիանընը Մաղսէնատէն վէ Զուչիմատան սանրա սուլհ Թէչլիֆ իթմէսինի չարթ գօյատալար։ Լաքին Բաւսիա պու հիհէթէ էհեմմիյէթ վերմէսիյինատէն, Բէթերսպուրկ գապինէթասը քէնատի պիլիկինատէն չալմատաղընատան, ճարօնլար Խարպինի ալարգատան սանրա եալընընը պիր Թազմինաթ իլէ խօշնուա գալմալըզ, Սախալինէնի վէ Վլատիվոսթոգը տա իսթեյեճէճքլեր։ Հեր հալատ սահա ազը չարթլար Թէքլիֆ իսէճէճքլեր, չիւնքի օնատան սանրա զարդատան չարգա տօղրու Բաւս ասքերի նագլ իսէն Սիպերիա խաթը, չարգատան զարգա տօղրու տա ճարօն ասքերի նագլ իսէպիճէճէք սիր, նէթէքիմ Պերլինատ պուլընան պիր ճարօն սիրլատմաթը «Լոգալ Անճայկեր» կազէթասը մահարբրիրինէ պունը Թեճքիա իթմիշ իսի։ Վլատիվոսթոգ պիր գալ ալ տայանա պիլէ, Սախալին տատաբ ճարօնիա իչիւն եէթիշմիշ պիր մէյմէ սիր։ Օյատա իլէ Թօկիօ միւթերեքքն հարեքէթ իսերէք պիր իքի հաֆթա զարֆքնատա պունը իսթիլա իսուգ Թերեքերինատ լիմանլարընատ ճարօն պալրազընը տիքեպիրիրեր։ Բաւսիանընը իլերիանինատ միւճիանլարընատ Բաւս տիրլօմաթ վէ ժէնէրալլարընը իլի սիր։

Բարլագ սուրեթատ զալիգ չզգան ճարօնիա տէվլէթինին՝ մուզաֆֆերիյէթլերինին սեմերհրինի Թօրլամազ, Բաւսիա Թարաֆընատան իլերատ ինթիգամ սահգատալյա սուլհէն Թեքբար պօզուլմասընա մէյատան վերեմէյեճէք սուրեթատ հարպա խթատ վերմէկէ հագգը վար սրր։ Բաւսիա իչիւն Լօգանօֆլար տէվրի չօգատան սիր։

ԱՍԱՏՈՒՐ Տ. ՄԱՏԹԷՈՍ

պէք արամաց գալգրյմբլար իսէ ան, թագիգաքը մեվուլգեմիզ նազարեն գու միւնասեպէք մեվճուա աէյել աբր։ Սեր Ֆրանսիս Պերքի Ֆաս ումուրքնան ասլա պահս իքմեյերեք գայգա պիր մէ։էլ հագգքնա Մ. Ռուվիէյէ պիր նօքա վերմեքլէ իքքիկա իքմիշ աբր։ Ֆաս ումուրը իչլուն Ինկիլթերա իլէ էերէյան իաէն միւգաքերաթ Բարիգաե աէյել Լանդրաա ճերէյան իսիյօր։ Հաթա Լանդրաաքի ֆերանա աէքիրի Մ. Բոլ Գանգոն գու մէ։էլ հագգքնա լօրա Լանաօֆֆ իլէ վագը օլան նէքիյճէի միւլգաքը գիլսիրմէք իւզրէ ախիրէն Բարիկէ կելերեք Մ. Ռուվիէ իլէ կեօրիւմիշ աբր։ Գունը սեօյլեսիքքէն սօնրա մեսելեէն եասաք հագգքնա լու թաֆսիլաթը վերելիմ,

«Միւգաքերաթա գեմին օլան չեյլու աբր,

«Պիր թարաֆան Ալեմանիա հիւքիւմէթի թաներ գանֆերանքնէն գալուլի իչուն Ֆրանսա հիւքիւմեթի նէգսիեաէ իարար իսիյօր։ Տիկեր թարաֆան Ֆրանսա՝ գանֆերանս գգա իսիյմեաէն իքի թարաֆ արաքնա պիր սուրեթը թեսվիյէ գուլենմասնը թէքլիֆ իսիյօր։

«Բրենս Բասալին եվվել եմրաէ գանֆերանս եասաքնը գագուլ իթմեմիկի թալեգ իսիյօր։ Մ. Ռուվիյէ իսէ գու խուսուսա պիր ճէվագ վերմեք իչուն եվվելճէ Ալեմանիանքն լու գանֆերանսա նէ կիգի մագասալը թասգիգ իթմեքաէ օլաբ-ղնը անլամագ իսթեսիյինի բրենս Բասալինէ իքաաէ եյլեյօր։

«Հերնէ գասար իքի թարաֆ չիմսիյէ գասար քէնաէ նօգթաէ նազարբնը գագուլ իթարիմեք իչլուն իարար իսիյօրա սա, միւգաքերաթ Մ. Ռուվիէնին չբգաբզը սարիբէաէն հէնուգ չբգամբշաբը։ Հաթա բրենս Բասալին սաւնքի միւլգաքը եանասքնա էասաբ մարգիյէ գիր մէ։էլ հագգքնա նիմ բեսի օլարագ քէնաէ հիւքիւմեթինին էքքաբաբնը գեյան իթմեկէ մեհգաբ օլմուշ աբր։ Գու միւգաքերաթ Բեվսի օլունարագ նիհայեթ գիր իթիլաֆ ագա օլունմաբ միհթիմեշ աբր։

«Թէաթր իսիյէն սեօգլեր սօն սերճէճ սօսթանէ աբր, եասաի իքի սեվճէթ միւնասեգաթաբ Քեհլիքլեի բէնկէնի զայգ իթմիշ, կերկինլիք կեշմիշ, գիր գրենանի կեօրիւմիշ իսէ ան, մեգքիբ իթիլաֆ, անհանի հենուգ հաբալ օլմաբշ աբբ։

«Ինկիլթերայա կելինճէ յունիսին 8ինճի կիւնու Ֆասաքի Ինկիլիգ սէֆիրի Սբբ Ժերալա Լեսվիքբ Բարաֆքնան Ֆաս խարիճիյէ նազբբնա Քեշլիգ իսիյէն նօքա հիչ գիր վազբթ գանֆերանս Քեշլիքինէ գարբը սուրեթբ գաթիյեսրեաս ճէվագբնը Քեշգիլ իթմեգ իսի։ Մ. Գանգոն լօրա Լանաօֆֆ իլէ վագը օլան միւլգաքթ իւզերինէ Մ. Ռուվիյէյէ յուգեյանքաա գալուլանբը աբբ։

«Ինկիլթերա Բարաֆքնան Ֆասա վերիյէն ճէվագ հիչ գիր գաթիյէթի մուճիգ սեյել աբր։ Գու ճէվագնամէ բեսա սեյել, գիր իմքար վէ եասաա Ինկիլթերանա մուգիբը կեօրիւլէն գու բալիթիգանքն մուսեքեգեսի սուրեթինաէ Քելագգբ իսիյեգ իսէ։ Ինկիլթերա հիւքիւմեթի 8 սագրիլ 1904 Բարիճի մուգավելեճեսիսինին Գինճի մասաէսի մուճիգինճէ Ֆրանսայա հեր սիւրիւ գալայբզը կեօքերմեկկէ հաբեր աբբ։ Շայեա եօգարբա գեյան օլունան չարթլար սաիրէսինաէ գիր գանֆերանս ինիգա իթաէ, Ինկիլթերանքնա գու գանֆերանսա գիգմիլ գերագեր գալբնանքբնը գեյանա հաճեթ եօգ աբբ։ Ինչեէ հալ վէ մեվգբ գու մերքեգաէ աբր։»

* * *

ԱԼԷՄԱՆ ՎԷ ՖՐԱՆՍԸՉ ՀՈՒՏՈՒՏԸՆՏԱ

Մեցաէն գիր Ֆրանսբզ կազեթասնա եասգբլբյոր,

«Ալեմանիա հիւքիւմեթի Բարաֆքնան Ֆրանսբզ հուտուտբնա սօղրու գալբ սեվգիյաթբ սաքերիյէ վուգու գալուբզբնա սաիր չբգան խազերլերի ամամա Հավաս Քեքգիգ եյլեմիշ իսէ աէ, գու Քեքգիգի նազբբ իթեգբա սլմամագ իյճագ իսէր։

«Ֆիլհագիգա իմբերաթօր Վիլհելմին Մեցէ վիւրուալերինաէն գիրի մերքեգի Մեցաէ գալուլնան 16ճբ օրտալնէն ֆեվգելատ Քեսարիքեաթբ սաքերիյէ կեօրմեսինի խասա էթմէք սազրու աէյել աբր։

«Վագբ 16ճբ Ալեման օրտալբնա վագբ օլան հարեքեաթ 6 վէ 20ճի Ֆրանսբզ օրտալարբնա վուգու կելեն հարեքեաթան ալչաբ աերեճեաէ աբր։ Գունքն սեգեգի իսէ 16ճբ Ալեման օրտալբնէն հեման պուխ սոբբԷԷ սիլհ ալթնա գուլենմասնան իլերի կելիյօր։ Գիր էմբ վերիլիբոե, գու օրտալ աերհալ հարգ մեյասնքնա գալալգիլբ։ Հեր իքի թարաֆ հուտուտբնա ֆեվգելատ Քեֆֆիլլանթբ սաքերիյէ իճրա օլնմագտա աբբ։»

* * *

ԱԼԷՄԱՆԻԱՆՔՆ ՃԵՎԱՊՆԱ ՊԵՐԼԷՆԻԼՕՐ

«Էգո սը Բարի» կազեթասնան,

Գիր չօգ բալիթիգա բրճալը Ֆրանսա բեիսը վիւքելա վէ խարիճիյէ նազբբը Մ. Ռուվիյէաէն Ալեմանիա իլէ ճերէյան իաէն միւգաքերաթ հագգքնա մալիմաթ սարիհա վէ իլգահաթ իսթեմիյլեր իսէ աէ, Մ. Ռուվիյէ հիչ քիմսեյէ պունա սաիր հարֆը վահիա սեօյլեմեմիշ աբր։ Միւչարիլեյհ քենահիսինի իսթեճվաբ իսեեներէ միւգաքերաթքն ճերէյան իթմեքաէ օլաբզբնը պէյան վէ պեօյլե սիւալլերլե գու ճերէյանքն սեքեթաբ իսիյսինի բրճա իթմիշ աբր։ Գու իհթիյաթ բեք մագուլ գիր հարեքեթ աբր։ Ֆիլհագիգա Մ. Ռուվիյէյէ Թեվֆեճիւհ իսէն վաղիֆէ սոն սերճեճ նազբբ օլաաբ Մ. Ռուվիյէյէ Թեվֆեճիւհ իսէն գիր հարեքեթ աբր։ Ֆիլհագիգա Մ. Ռուվիյէյէ Թեվֆեճիւհ իսէն վաղիֆէ սոն սերճեճ նազբբ օլաաբ Ալեմանիանքն գու իսթեֆանա սալամագ սրզուսնամ գալունբզբնը անլաաբյոր։ Մ. Տելգասէնին իսթեֆա իթաէկի կիւնու սագլամ Ալեմանիա խարիճիյէ նազբբը Մ. Ռիխթգէն մայեթինաէ գուլենան գիր Ֆրանսբզ կազեթասը մալիգանիե գիրբնանքն գանֆերանս սագանա թարաֆաբ սեյել իսա։ Ճունիսին 14ինճի կիւնու բրենս աբ Բասալին Ֆրանսանքն գու նօքայա վերաիկի ճեվագբն նեճեն իգարեթ օլուալբնը սօրմբզ աբբ։ Մ. Բուվիյէ գու միւնասեգեթլե վագբ օլան միւլգաքթ եանասքնա Ֆասա թեալիւգ իաեճեք գիլճիմէ ուսուրաա եվվել գե եվվել — եանի գանֆերանս Թօրլանմասան—Ալեմանիա իլէ ուսյուշմագ նիյեթինաէ գուսլանաբզբնը գեյանաա գուսուր իթմեմիշ աբր։ Մ. Բուվիյէ թարաֆքնան վուգու գուլան իֆասեերլերին խիլասաթեն մեալի չու աբբ։

Ֆրանսա Ֆասա գիր հագգբ հբմայ թեէսիս իթմեք նիյեթինաէ գուլենմասբզբնը իլանա հաբբ գուլենաբզբնան, Ալեմանիաա սաղրաան սաղրուլա գու իյ իչլուն ասճագա Ֆրանսա իլէ ուսյուշմագ մբ։ Եալնբզ Ալեման վէ Ֆրանսբզ մենաֆիինէ շամիլ օլմագ իւզրէ, Ֆաս ումուրը իչլուն իքի հիւքիւմեթ արաբնաա գիր ահանամէ ագաբ միւմքին սեյիմ մի աբր, Գիր քերբէ գու ահանամէ ագա օլունաբզբան սօնրա թեհատաուս իսեգիլեճէք գիճիմլէ միւչքիլաթը բրեթ իսեճէք պէյնէլմիլել գիր գանֆերանս ագաբնա մանի եօգ աբբ։

Շիմամ Մ. Ռուվիյէ գու թեքլիֆլերե Ալեմանիա թարաֆքնան վերիլեճէք ճեվագբ պեքլեյօր։ Խարիճիյէ նազբբը իլէ բրենս Բասալին արասրնաա գու կիւն եարբն (18 յունիս) գիր միւլգաթ վուգուբ մեմուլ աբբ։ («Թան» կազեթասբնքն մուհարբրիր գունան գահսիթմիշաբր։)

Տիկեր թարաֆան Լանդրա, Վիեննա, Բոմա վէ Մասրիասէ սոխի միւգաքերաթ ճերէյան իթմեքաէ աբր։ Իթալիա սաբբ սեվլեթլերին գագուլինէ մուալլագ օլմագ իւզրէ գանֆերանս ֆիքրինէ իլթիրաք իթմիշ աբր։ Ինկիլթերա սոխի իւմիա իսեբրեդ քի Ալեմանիայա գարշը պեսլեսիկմիզ սուլհնալանէ մագսէլերի սեքթեաբ իթմեկէ չալըշմայա ճազնան, գինանեալեյհ միւգաքերաթքն նեթիճեսինէ պեքլեմեկի վէ գահասուս սիւքիւն վէ վագբբբզբզբ մուհաֆագա էյլեյերեք հիաեթեթ մաղսադ օլմամալբզ։»

ԹԷՎՖԻՃԻՀԱԹ

Գոսովա վիլայեթինաէ Լօմա գազասը գայմագամլըզը՝ Գոզանա գայմագամ բեի. Սիւլեյման էֆ.յէ, Մանասթբը վիլայեթինաէ Գոզանա գազասը գայմագամլըզը Գալաթա գայմագամը սապզգբ բեի. Հիւսնի էֆ.յէ Թեֆվիզ,

Լիմնի միւթեսարրֆը սաաա. Խայրի պեյ էֆ.յէ բրեթպեկ միրիմիրանի վէ Գալաթա էմնանի էճնեպիյէ կեօմրիւկի նեզարեթի էմթիմթեօրլերինաէն իզզ. Ֆասին պեյէ միւեմայիզ բրեթպեյերի թեվֆիկ պուրուլմբզ աբբ։

ՆԻՃԱՆ

Խայրխանանը սալթանաթը Սէնիյէաէն օլմասնա մէպնի Ինկիլիգ հուգուգչինասանքնան վէ Բարլամանթօ ազասնան Սբբ Ալպերթ Բոլթէ Ցինճիրիսթաէն Օսմանի նիշանը ալեսի իհսան պույրուլմբզ աբբ։

ԱԼՀԱՀԻԹԷ

Ճունիս 8աէ եումուրճագ խասթալբզբնան Մբսբրաա վագբ իսքէնաէ բրիյեաէ 1 միլագ 1 վեֆիյաթ վէ Տէնհուրա 2 միլագ 2 վեֆիյաթ վէ Թուֆգա 1 վեֆաթ վուգու պուլմբզ աբբ։

—Իսքէնաէրիյեաէ եումուրճագ խասթալբզը եէնիաէն պաչ կեօսթէրմեզ վէ պիր գաչ միլագ վէ վեֆիյաթ զանհուր իթմեզ օլմազլա, էլ եեվմ մեվզու օլան մանայենեի թբզ պիյեյէ իլագվեթէն յունիս 3աէն իթիգարէն չբգանլարա չամիլ օլմագ իւզրէ մանայյեն թեհաֆֆազլանաելերաէ ֆեէնի թիթսիս վէ թեմիզլիք վէ ֆարեյերին թեյեֆի հագգբնաքի նիզամնամէ ահքեաժբնքն իճրասնա վէ Աաեէնին ահվալը սբհհիյեսինճէ մանիիպզ չիպհէ պիր չեյ գալմասբզբ ճիհեթլե, օրտանն չբգանլար հագգբնաա մերի օլան թեսպիրլերին լագվիյա, եալնբզ թապիպ պուլբնան իլգ սբհհիյէ մերքեգլերիմաէ մանայեհեի թբզպիյէ իլիճասը խուսուսլարբնա՝ Մեճլիսը Ումուրը Սբհհիյեճէ գարար վերիմիշ աբր։

—Գիր գաչ կիւնտեն պերի չեհրիմիզաէ չիչեք խասթալբզբ զուհուր իթմիշ աբր. Ժամանիհի չիմամ հիւքիւմիերմա օլան խասթալբգ կեչեն սենեքի խասթալբզա նիսպեթեն բեք խաֆիֆ աբր. էն զիյատ Պեյօղլունա Ազա ճամի մահալլեսի իլէ Դալթաաա խասթալբգ զուհուր իթմիշ աբր։ Գիր աէ եեսիգալբ Բումխասթախանեսինաէ 15 գասար չիչեք խասթալբզբնա միւգթելա խասթա վար աբբ։

—Այօթեքանօսա չօճուգլար պեյնինաէ զբզել խասթալբզբ չիտաեթլե հիւքմ սիւրմեքաէ վէ գալ գագաէ գարիյէ եհալիսինճէ թեսագիրը սբհհիյէ իճրա օլունմամագտա աբբ։

—Տարիբեի սբհհիյեաէ Մեճլիսը Ումուրը Սբհհիյէ ազասնան սաաա. Սարա պեյ էֆ. հազրեթլերիլե մեճլիսը մեգքիրաաէ իթալիա սեֆիր վեքիլի Մ. Զերբի, Ինկիլիգ սեֆիր վեքիլի Մ. Գիլմս, Ալեմանիա սեֆիր վեքիլի Մ. Գալգան միւրեքքեգ թեհաֆֆուզխանեյեր գոմիսիոնը ինիգասա իթմիշ աբր։

—Տերասաեթ ազագալարբնաա վէ վաբար վէ Բրավվա վէ կագինօ կիպի ումումա մանասուս մահալլերաէ թիւքիւրիւքաէն հասրլ օլան խասթալբգլարը աէֆ իչլուն եճգալը թիւքիւրիւք հագգալարը թեսարիքի պիր թագգմ խասթալբգլարբն եասյելմամասնա խասրմ օլաճաբը սաբրեեի սիսեհինաէն մագսադ Սասարբեթ սրգ օլունմբզ աբբ։

ՄՈՒՍԱՀԷՊԷ

Գիր ճաբօնճա սերբի.— Շարգ լիսանլարը մեքթեպի.— Գիր ճաբօն մուալլիմի.— Գերլից ուսուլի գիր սերբ.— Միւնթեհան Շարգ մուհարեպեսի.— ճաբօնլարբն ֆիքբը թերգգբբերվերանեսի.— ճաբօն մեսեէնիյեթի.— ճաբօնիասա զարգ եսեպիյաթը.

Ա.

Տիւն իւք սեֆա օլարագ ճաբօնճա պիր սերբ ալբմ. իմթիմալ քի իքինճի պիր սերբ ալբմամա հիչլիգուսմ կեօրիւմեմէնէք, ֆագաթ պունքն սեպեպի ճաբօնճա եօյրենմէնին կիւճլիկկեսէն սելիլ, եալնբզ պիր թեհրիպեթ իլէ պիմիթ սեպեպ իլէ ճաբօնճա սերսինի ալմագա պալլաբմ.

Գերլեց մեքթեպինին սերսանէլերի ս գասար պեօիլբ սելիլ աբր. պիր խասճա իլէ սայմա գալ պալա պուլունմագ զարարի օլմաբզբ իչլուն, պեօիլբ սալօնլարա սալա վիլագամ կեօրիւմիշ աբր։ Եվվելա զալեթ այալընբզ սախլանեսէ պիր մասա իլէ պիր գալ սանասա պալընան պիր օտայա կիրիլբ, պարասբզ կեօյա պիր թեհրիպեթ սալանքնան իգարեթ օլուգ, պարասա էնասմ այնասբզ եերինէ պիր սիյահ թախթա, թեբլբ իրնէ եերինէ սե թեկելիրլեր, սուճգալարա պիր չօգ գարալար վար աբբ։ Հեր օտասա Ինկիլիզճէ վէ եա Ալեմանճա թահսիլ իսիյեր։

«ԺՕՋԵՖ ԿԱԼԹԻԷ»

ՄԻԻԹԷՖԵՐՐԻԳԱ

Բալասմաթ էմանէթբ ճէհլիլեսի մեքթուպի գալեմի քէթեգեսինաէն բրիճ. Հասան Ֆեհմի պէյ՝ Շգօտրա Բալասմաթ նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Ճեմիլեթբ Բալասմիյէ գալեմի խիլասֆասբնաա բրիճ. Եահեա պէյ՝ քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Իզմիտ Բալասմաթ միւարիրլեթի իքինճի քեսթիպի եսրպ պէյ՝ միւարիրլեթբ մեգքիւրեթ պալ քիթեգեթինէ թային գելենմբզ աբբ։

—Կեչեն չիտաեթլի եազմալարբ եանասբնաա սալուն սալու Սիրօպրն Նիքբրթա հեվալիսինաէ խասարաթ իյգա իթմիշ. սելեյասալա Բալբզլարա գալբնան գանհա գիյասեթ գազմալ աբբ։ Սիրօպ հեվալիսինաէ գազմբլբզ սօն զեմանլարաա բեք պեօյլիք սասրը եերինէ պիր գալ սանասա պալընան պիր օտայա կիրիլբ, պարասբզ կեօյա պիր թեհրիպեթ սալանքնան իգարեթ օլուգ, պարասա էնասմ այնասբզ եերինէ պիր սիյահ թախթա, թեբլբ իրնէ եերինէ սե թեկելիրլեր, սուճգալարա պիր չօգ գարալար վար աբբ։ Հեր օտասա Ինկիլիզճէ վէ եա Ալեմանճա թահսիլ իսիյեր։

«ԺՕՋԵՖ ԿԱԼԹԻԷ»

Մ ԻԻԹԷՖԵՐՐԻԳԱ

Բալասմաթ էմանէթբ ճէհլիլեսի մեքթուպի գալեմի քէթեգեսինաէն բրիճ. Հասան Ֆեհմի պէյ՝ Շգօտրա Բալասմաթ նեզարեթի գալ քիթեգեթինէ, քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Ճեմիլեթբ Բալասմիյէ գալեմի խիլասֆասբնաա բրիճ. Եահեա պէյ՝ քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Իզմիտ Բալասմաթ միւարիրլեթի իքինճի քեսթիպի եսրպ պէյ՝ միւարիրլեթբ մեգքիւրեթ պալ քիթեգեթինէ թային գելենմբզ աբբ։

—Կեչեն չիտաեթլի եազմալարբ եանասբնաա սալուն սալու Սիրօպրն Նիքբրթա հեվալիսինաէ խասարաթ իյգա իթմիշ. սելեյասալա Բալբզլարա գալբնան գանհա գիյասեթ գազմալ աբբ։ Սիրօպ հեվալիսինաէ գազմբլբզ սօն զեմանլարաա բեք պեօյլիք սասրը եերինէ պիր գալ սանասա պալընան պիր օտայա կիրիլբ, պարասբզ կեօյա պիր թեհրիպեթ սալանքնան իգարեթ օլուգ, պարասա էնասմ այնասբզ եերինէ պիր սիյահ թախթա, թեբլբ իրնէ եերինէ սե թեկելիրլեր, սուճգալարա պիր չօգ գարալար վար աբբ։ Հեր օտասա Ինկիլիզճէ վէ եա Ալեմանճա թահսիլ իսիյեր։

«ԺՕՋԵՖ ԿԱԼԹԻԷ»

ՄԻԻԹԷՖԵՐՐԻԳԱ

Բալասմաթ էմանէթբ ճէհլիլեսի մեքթուպի գալեմի քէթեգեսինաէն բրիճ. Հասան Ֆեհմի պէյ՝ Շգօտրա Բալասմաթ նեզարեթի գալ քիթեգեթինէ, քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Ճեմիլեթբ Բալասմիյէ գալեմի խիլասֆասբնաա բրիճ. Եահեա պէյ՝ քերեսթ կեօմրիւկի նեզարեթի թահրիրաթ պալ քիթեգեթինէ, Իզմիտ Բալասմաթ միւարիրլեթի իքինճի քեսթիպի եսրպ պէյ՝ միւարիրլեթբ մեգքիւրեթ պալ քիթեգեթինէ թային գելենմբզ աբբ։

—Կեչեն չիտաեթլի եազմալարբ եանասբնաա սալուն սալու Սիրօպրն Նիքբրթա հեվալիսինաէ խասարաթ իյգա իթմիշ. սելեյասալա Բալբզլարա գալբնան գանհա գիյասեթ գազմալ աբբ։ Սիրօպ հեվալիսինաէ գազմբլբզ սօն զեմանլարաա բեք պեօյլիք սասրը եերինէ պիր գալ սանասա պալընան պիր օտայա կիրիլբ, պարասբզ կեօյա պիր թեհրիպեթ սալանքնան իգարեթ օլուգ, պարասա էնասմ այնասբզ եերինէ պիր սիյահ թախթա, թեբլբ իրնէ եերինէ սե թեկելիրլեր, սուճգալարա պիր չօգ գարալար վար աբբ։ Հեր օտասա Ինկիլիզճէ վէ եա Ալեմանճա թահսիլ իսիյեր։

«ԺՕՋԵՖ ԿԱԼԹԻԷ»

ԻԼԱՆ

Արապկիրաէ Այճեան Մարտիրոս էֆ. իմգաբլար վէ կեօրիւլիքքէն 61 կիւն սօնրա Հալեպաէ Նազարեթ Թեվֆեքեան վէ պիրաեբլեր էմրինէ Թեսարիյ օլունմագ իւզրէ Տերասաեթաէ Այճեան Խաչասուր էֆ. իւզերինէ քեչիաէ օլունմբզ պալունան ֆի 5 մարտ 321 Թարիխ վէ 4 նումերալը 40 սաէա լիրաի Օսմանի պիր գեթա բալեցա պասնա ճերս իսիյմիշ օլմասը իլէ մանա. Քենա գագալ իթարիրքքէն սօնրա պեսելի ալընմագ իւզրէ ալչգ իմգասաի գօյմաշ օյասաղբմ հալաէ ֆի 30 մայիս 321ինճի բազար էրթեսի կիւնու նասբլաա գայ օլմաշ, վէ Խաչասուր Այճեան էֆ.յէ Թեէմինասէ վերերեք պեսելը գագգ էյլեմիշ օլասաղբմբզան, մեգքիւր բալիցա հեր քիմսէ զուհուր իսէճէք օլասրաա հիւքմի վէ էհեմմիյէթի օլմայասաղը իլան օլունբը։

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ՃԻՏԷՃԵԱՆ

4 հազիրան 321 2—2

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Կելեճէք յուլիս 1աէն իթիբարէն, Շարգ լբմէնաքէր Թահվիլաթբնքն գասբնը՝ 2 ֆրանգա մուգապիլ գաթ իթմեք մասամէլէսի, Տերասաեթ Օսմանը Պանգաբը վեգեէսինաէ իհրա օլունմալբզ, Տուլյանը Ումումիյէ սեֆիրբը գեպիր իսարբսինաէ Թահվիլաթը մեգքիւրեք համիլերի հիսաբպանա իճրա օլունաճաբը 1904 սարիլ 26 Թարիխի իլանա իլավեթէն Տուլյանը Ումումիյէ իսարբսինաէն Թահվիլաթը մեգքիւրեք համիլերինէ իլան օլունբը։

19 յունիս 1905 4—3

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՄԸ

100աէ 5 ֆայիզի կեօմրիւք Օսմանը Թահվիլաթբնքն 1899 յուլիսաէ վասեսի խիթամ պուլան 26 նումերալը գուբսն պեսելի Թահսիլ օլընմագ իւզրէ կելեճէք 30 յունիս / 13 յուլիսէ գասար իրայէ օլունմասբզը Թագարբաէ անաէն սօնրա հիւքմիզ սասա օլունճաբզը Թահվիլաթը մեգքիւրեք համիլերինէ իլան օլունբը։

* * *

1896 սէնէսի 100աէ 5 ֆայիզի Օսմանը Թահվիլաթբնքն 1899 յուլիսաէ վասեսի խիթամ պուլան 6 նումերալը գուբսն պեսելի Թահսիլ օլունմագ իւզրէ կելեճէք յունիս 30ա (13 յուլիսէ) գասար իրայէ օլունմասբզը Թագարբաէ անաէն սօնրա հիւքմիզ սասա օլունճաբզը Թահվիլաթը մեգքիւրեք համիլերինէ իլան օլունբը։ 6—6

ԻԶՄԻՐ ՀԱՄԻՏԻՅԷ

ՍԷՆԱՅԻ ՄԷՔԹԷՊԻ ՄԷՆՃԱՔԸՆԱ

ԲԻՑԱՆԳՕ

ՏԷՐՕԱԱՏԷԹՏԷՐԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

ՄԱՐՏՈՇԷ ԼԷՎԻ ՎԷ ՀԱՊԻՃ

Մէհմէդ Ալի Բաչա խան Ն՝ 10

Իզմիր Համիտիյէ Սէնայի Մեքթեպի մէնճաքքնա օլան բիանգօ պիլեթլերի մէյսանը Թեսվիյէ չբգարբլմբզ աբբ։ Իլգալ բիանգօ 20,000 պիլեթանէն իսարբէթ օլաբ, պունլարբն 10,000ի 7 քէշիաէաէ գազանճաճալար աբբ։ Էն պեօյիք բիանգօյը գազանանա պիր միլեօն ղրուշ իսաբէթ իսիյօր։ Հեր պիլեթին հեր քէշիաէյէ մախասուս օլաբ գիյմեթ՝ Թէմամը իչլուն 4 մէճիտիյէ, եարբ հիսսասի իչլուն 2 մէճիտիյէ, բուլաբ իչլուն 1 մէճիտիյէ վէ սեքիզնէ պիրի իչլուն 1/2 մէճիտիյէ աբր։ Մանգա պիր մագսատբ ինանիյէթբէրվերանէ իզզէ Թերթիպ իսիյմիշ վէ սաբբ էճնէպի բիանգօլարան սասա զիյասաէ միւհիմ ֆէվգալա պաչ իսէն իլգալ բիանգօյը սուրեթբ մախասուսաէ Թավսիյէ իսէրիզ։

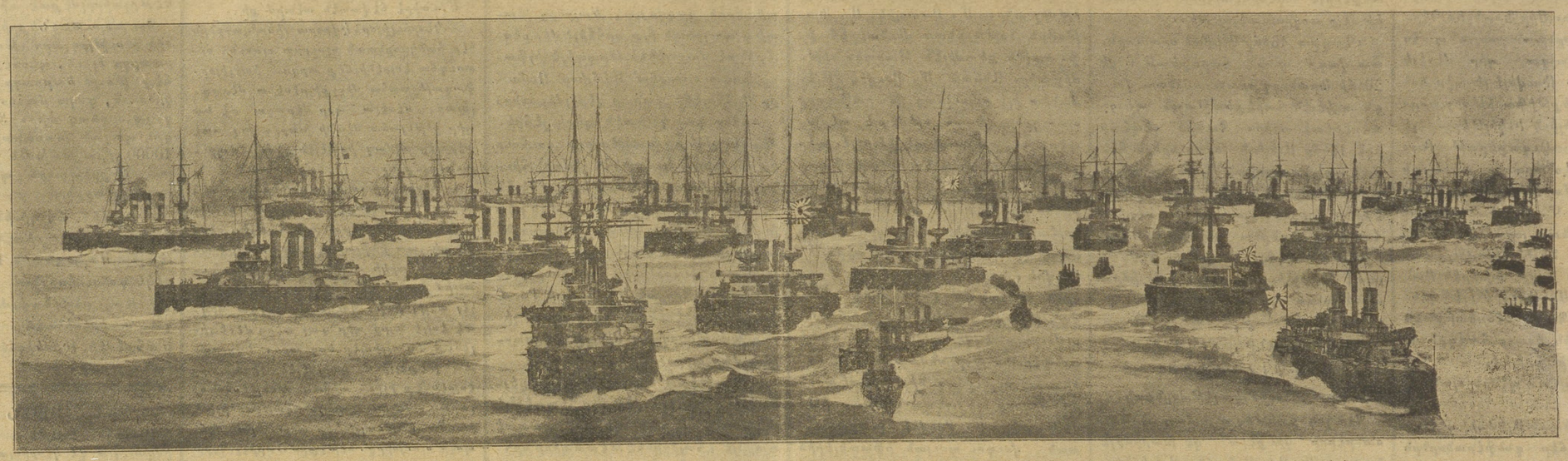
Մուհթերեմ էֆենիլին պիր ան եվվել իլգալ պիլեթլերի արայասաղալարբնը գավիեն իսմիա իսէրիզ։ Պիրինճի քէշիաէա՝ 1905 յուլիսինին 19ընա վուգու պուլասաղ աբբ։

Իլգալ պիլեթլեր՝ պալլբճա աճէնթլերի Թարաֆինասա սաթբլմագտա աբբ։ Մարտոշէ Լէվի վէ Հապիճ, Մէհմէդ Ալի Բաչա խան Նո. 10։

Վէ աթիաէքի էլխաս Թարաֆքնասա Ժ. Պարիւշ, Գալաթա Խավեար խան Նո. 69։

Թիմօլէոն Վասիլիասիս, Սթամպոլ Եէնի ճամի վէ Գալաթա իլէ Սթամպոլ ճիհէթլերինաէքի ճիսիլէ սարրաֆլարասա։ 16—5

[Սինկեր սիքիչ մաքինասբնքն իլան իչլուն սօն սահիֆեմիզէ միւրաճաաթ օլունաա։]



ՃԱԲՕՆ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՄԸ

Իտալիայի Մախսուսէնին Ճատը Գօ. Քանընտա վագը գագինսը իյճարա վերիլէէկինտէ, Թալիպ օլանլարը՝ ատբօղիթօ ագչէսինի միւսթաշարպէն ճումատան մատա էյեմտա իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
6 հազ. 321

* * *

Իտալիայի Մախսուսէ վարօրլարընա միւգթիզա էրէկլի մատէն քէսմիւրինին միւնագասաբ ատբէսթը իճրա պուլունըզընան, Թալիպ օլանլարը՝ ատբօղիթօ ագչէ վէ էվրագը Թէէմինիյէսինի միւսթաշարպէն ճումատան մատա էյեմտա իտալիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։
9 հազ. 321 5—1

ԹԻՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՆԱՏԷՔ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻՒՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Գիրինճի պէյազ	օգգասը	39½-40
Իքինճի »	»	38½-39
Մախսուսթ	»	35 -37
Զամատրը	»	32 -34
Սէրթ պէրինճի	»	38 -
» օրթա	»	37 -

Գու կիւն 18 վակօն Անատօլու պուղասը վիւրուա էթմէյ սիր։

		Ղրշ.
ՈՒՆ		
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		74-75
» » Բ. »		72-73

Ռէ Բէ Ռ

Օգգասը 18½ բարա։

ԱՐԲԱ		Գրիւշ
Գէլօթէնճէ		13 -13¼
Մէրսին վէ Ռումելի		12½-12¾

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻՒՑԱՍԸ

Լիվրաուլ 22 յունիս

Մայիս-յունիս Թէյլիմ		4.75
Ծուլիս-օգոս. » բիտցա Թաբկուն		4.74
Օգոստ.-սեպտ. »		4.73
Հակտ.-նոյմ. »		4.74

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻՒՑԱՍԸ

22 յունիս

Նիւ-Եօրգ մայիս իչին		107/1/2
» յուլիս »		93/1/8
» սեպտ. »		88/7/8
» դեկտ. »		88
Լիվրաուլ հաղրը		7
» յուլիս իչին		6/10/1/8
» սեպտ. »		6/8/3/8
Զիգակօ յուլիս »		88/3/4
» սեպտ. »		85/1/2
Մարսիլիա հաղրը		18.25

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Գանգասան պու կիւն ալընան գամպիս ֆիյթլարը ագանթօզը օլարագ (Թելգէլ) պէրվէնէը Լ-Թի սիր։

ՍԱԹԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ռկ. Լ.	110.¼
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ.	22.83¾
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն	18.56
Գերլին իւզերինէ՝ մարգ	21.83

ԱԼԸՆ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա	Ռկկիւրիզ լիրաս	109.¾
Բարիզ	Ֆրանգ	22.93¾
Վիէննա	Գուլդն	18.66
Գերլին	Մարգ	21.93

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 յունիս

Ռկկիւ. էհամը Ռկ. Լիր.	090—50
Օամ. էհամը իւնիֆիյէ	87—81
» » գբանաը	87—63
Օամանը Գանգասը	14—25
Բաւս 4%	90 25
Մբարբ սուլ. մ. Թաքարլա	105—25
Գուլֆա իսթիգրազը	100 . 50
Գամպիս Բարիզ 3 ամ վասէ	25 30

Բարիզ 22 յունիս

Գանանալիսէ իւնիֆիյէ ալչլաը	88—70
» » գբանաը	88—70
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	098—47
» 3½%	—
Ռումելի չըմինաքֆէրի	133 25
Օամանը Բէժիսի էհամը	397—
» Գանգասը	609 -
Բաւս 4%	89—15
Գրէսի Լիսինէ	1100
Իթալիա էհամը	106 10
Օամանիյէ	—
Տուան Օթօման	478 -
Սբանիա	91 07
Թրանսվալ	088 50
Խամպիս 3 ամ վասէ	15—16

Վիէննա 22 յունիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240—30
Բուտապէշտ չըմինաքֆէրի ֆր.	142—25
Օամանը Բէժի ագիսը	362

Գերլին 23 յունիս

Ռումելի չըմինաքֆ. (մարգ)	135—
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—35
Բաւս 4%	89 -
Անատօլը չըմինաքֆէրի	109 50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ռուսիֆիյէ սիւն ագչ. գբ.	95 06
» » » էն եիւքսէք	96 02
» » » էն ալչաք	96 01
Ֆու սապոյ ալչլաը	96 01½
Ռումելի չըմին. ագչ. գբանաը	131 ⅞
» » էն եիւքսէք	131 ⅞
» » էն ալչաք	131 ½
» ալչլաը	131 ½
Ագչլ ֆարիզ	—
Բէբօ գրշ.	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	7 57
Ֆաուլանա	2 70
Օսմանկասիոն Թրամվայ	480—
Աբիւրանա	4 22
Լօրիօմ	38 75
Պանգ Նասիոնալ օր Կրէ	434—
Թրանսվասալ	088 -
ԲէլԹըմ Քանվիլաը	514—
Գրէսի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա.	310—50
» » » Բ.	269—
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	14 70
Հիրքէթը Խայրիյէ Կ-Լ.Օ	4 -

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՆԻՇԱԼԸ

Օամ. լիրասը 100 գր. ասն	գր.	ֆր.
Կէյազ մէնիրալ ֆարգը	8	05
Մէթալիք	13	10
Ինկի իգ լիրասը	9	34
Ֆրանսըզ ալթունը	87	14
Բօլ	090	
Գրիմցց ալթունը	61	03
Գարգան գումլար	8	64

ՀԱՄԻՏ

Լօնտրա չէք	109 30
Նարիս չէք	22 92

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ ՄԱԽՏՈՒՄԼԱՐԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն 52-54

Շէքէրլամէճիլիք սէնատաթընա մախսուս էմթաատընդն էնվաբը ատբերմբլ օլան վէ մալլերինին նէֆսաէթի, Թաշլիկի վէ էնվէնտիթիրէ քէսպէ իչիթիսար վէ իթիպար իթմէյ պուլունան իչպու ատիւքքեանտա՝ ատիւրուն վէ վաֆթիզ կէպի սերսիմ վէ իսմ կիւնիւ կիպի էյեմտ մախսուսէ վէ սաբր խանէ էլէնճէլերի իչուն լազըմ օլան շէքերլեր, շէքերլամէլեր, ատիւրլու իլկիլեր, մէշրուսատաթ վէ էմսալի պուլունաբզը միսիլու, ատիւրուն վէ վաֆթիզ մօդրը վէ սաբիէ տախի Թէրթիպ վէ Թէատրիք իտիլիր։

Խուսուսիլէ ատիւրուն վէ վաֆթիզ մէրսիմի միւնասէպէթիլէ իգթիզա իսէն խըսմէթ (սերվիս) ատիւքքեան իտարէսի թարաֆընան տերէօհտէ օլունընդ, մէրսիմա կարսօսար մարիֆէթիլէ գալէթ մէհասուրլէպարէ վէ միւքէմմէլ սուրէթաէ իրիա իտիլիր։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»ԻՆ Նէ՝ Պէյօղլունտա վէ Նէ՝ ասիկէր պիր մահալէ չիպէսի պուլունմասընը՝ խասէթէն պէյան վէ իլան օլունը։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52-54
50—28

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունանագ գէյթուն եաղը Քալիպի էօհտէսինէ օլուպ մահր հալը Բուսիրինին 11ինճի ճումատ էր Քէսի կիւնի իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գէլընճանգընան, իթայա Թալիպ օլանլարը՝ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւքէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաշարպէն եէվմը մէգքիւրաէ նիհայէթ սատաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյհայա կէլմէլերի։
6 հազ. 321 3—3

* * *

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունանագ Գարատէնիզ ադրա քէսմիւրինին պէհէր 100 ատիդ գէլյէսի մէճիսի 20ատէն 28 վէ գալաղուրանմէյ Լանկօղ վէ Միհիա վէ Սէլանիք վէ Մարմարա մէյէ քէսմիւրինին քէզա պէհէր 100 գէյէսի 39 գրշ. Քիյաթլարա Թալիպի էօհտէսինէ օլուպ մահր հալը Բուսիրնին 11ինճի ճումա էրթէսի կիւնինէ գատար 100ատ 3 Քէնդիլի պիւգպալ հատաը իթիսալատ կէօրիւմիկի Թագտիրատ իհալէի գաթիյէսի իճրա գէլընճանգընան, իթայա Թալիպ օլանլարը՝ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւքէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաշարպէն եէվմը մէգքիւրաէ նիհայէթ սատաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյհայա կէլմէլերի։

* * *

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայէա օլունանագ ալնը ատատրընդն պէհէր Թօրը մէճիսի 20 գրշ հիսապրյա 1 գրշ. 80 սանթիմատ Քալիպի էօհտէսինէ օլուպ, մահր հալը Բուսիրնին 11ինճի ճումատ էր Քէսի կրնինէ գատար 100ատ 3 Քէնդիլի պիւգպալ եէվմը մէգքիւրատ իհալէի գաթիյէսի իճրա գէլընճանգընան, իթայա Թալիպ օլանլարը՝ Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւքէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաշարպէն եէվմը մէգքիւրատ նիհայէթ սատաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյհայա կէլմէլերի։
7 հազ. 321 3—2

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԼԻՆ
Ճանիպը ալիսինտէն

(58) Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչիւն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվզիի միւնագասա վազ օլունան 2,660,000 գրշ Հօլանտա բիրինճինին պէհէր գէյէսի 52 բարատա, վէ 9000 սանդագ կազըն սանդըգլը օլարագ պէհէր սանդըգը 31 գրշ. 10 վէ սանդըգսըզ 29 գրշ. 10 բարատա Թալիպլէրի էօհտէսինէ օլուպ, իչպու հազիրանը Բուսիրնին 11ինճի ճումատ էրթէսի կիւնիւ պիւմունագատա գարարը գաթիի իթա օլունանաղընան, մէգքիր Ֆիյաթլարատան Թենզիլաթ իհրաաչյա զիքր օլընան բիրինճ վէ կազը իթայա Թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիրատ մագամը վալեաի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարիէսինէ կէլմէլերի։ 3—1

* * *

(59) Իւչինճի օլատ Հիմայուն մանթիգաը տախիլինատ պուլունան Սէնճեճ մէվզրինատ տրամագ ճիւնատը ճէնտալ Միւլիքատնէ իչիւն պիր սէնէ զարֆընան մէգքէզա օլուպ մէվզրի միւնագասայա գօնուլան էր զագըն սէնէի օապգա ֆիյաթընան 100ատ եարբմ նոգսանը յլա մահալինճէ Թալիպի էօհտէսինատ օլարագ պիր հաֆթա միւատէթլի գարարատատի քէնիատ օլունընդընան, օլ վէճհիլ Թենզիլաթ իհրաաչյա իթայա պուրտա Թալիպ օլանլարը՝ միւատէթը մէգքիրատ զարֆընան մագամը վալեաի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարիէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
3—1

* * *

(60) Մէրքէզը Սալթանաթը Սէնիյատ տրամագ ճիւնատը ճէնտալ Շահանէճին իչպու 1321 սէնէսի Թէմմուզը խպիթասընընան 322 սէնէսի հազիրանը նիհայէթինէ գատար պիր սէնէ զարֆընան միւգթէզա մատայյենաթը լանմիյէսինին հազիրանը 11ինճի ճումատ երթէսի կիւնիւ սատաթ 7ատ միւնագասատընա պուլունըլճաղընան, իթայա Թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիրատ մագամը վալեաի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
9 հազիրան 321 3—1

Բանխանօղլու Հիւսէյին ագանքի՝ մանանանաքը Ալի ագա գիմմէթինատ մաթլուպաթքընի Թէէմինը իսթիյֆասը զըմանքատա մեսեուլը մէրգումը մանանասընքն Տէրսատաէթ Պատալէթ իճրա սարիէսի մուսավիլերինատեն Հագգը էֆ. մարիֆէթիլէ պիլմիզատատ ֆիւրուխթը Տէրսատէթ Պատալէթ Մահքէմէսի իճրա մէմուրլեգրընը 7 հազիրան 321 թարիխ վէ 894 նումէրօլը լիման ռիյատէթը ալիւսինէ Թէվարիւս խանէն միւզեքքերատեն անալարմզ օլասընդան, մեսեուլը մէրգումը էվվելճէ հաճդ իսիմիզ օլան Հաթագ Գարատը իսքէլերինէ մենսուպ 12 գուլուգ Քանօ համալէյի միւթեհամիլ 87 նումէրօլը մանանասընքն մեսլը միւզեքքերէյե նազարէն վէ նիզամը մէվգուրնա Թէվֆիգեն լիրաթ Օսմանի 100 գրուշատան չէհրը հալ Բուսիրնին 14ինճի վէ 21ինճի վէ 28ինճի սալը կիւնլերի սատաթ 6ատ 8է գատար Լիման տարիէսի բիչ կեհրնատա միւնատ վասրթատաբյլա ալեէն միւգայլատէսի իճրա օլունանաղընան, սոն միւգայլատ հէր քիմին էօհտէսինատ Թէգարրար իտեր իսէ 100ատ 2 սեգլիլիյէ իլե պէտալը էսմանրը բէյնինէն Թէէմիլ իտեհիկի իլան օլունը։
9 հազիրան 321

Ճենէրէմէճեատան ճէատա Վ-լիսէ Սուլթան հազրէթլերի վազիֆընատան Պազէգտարուսընատ վազիֆ միւշրիւյհանրն ճամիի չերիֆի ավուսրատա Մրսրը Զ-ըրբրը գարուսը ճիհէթինատէթ ներարիպատ տրիգինատ գալու նէգտինատ քեռին պարագատ իճրա իսթիհկինատեն, իսթիճարընա Թալիպ օլանլարը՝ Թարիխը իլան տատ իթիպարէն չեհրը ճարրի Բուսիրնին 16ինը բէնճլենպիհ կիւնինատ սեկին բեյ ագչեերինի միւսթաշարպէն Խազինէի եվգաֆը Հիմայուն մուհասեպէի ուսմանիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։
9 հազ. 321 3—1

Սէլամթինը իգամ հազարաթը ի մարեթը Ամիրեէրի իչիւն միւպայէա օլունան չէքերին էսմանը օլան 44478 գրշ միհիթէվի վէ 670 նումէրօլը վէ 11 մայիս 321 Թարիխի սուրէթ սահիպի Քարաֆընատան գալ իսթիմիզ օլասուզը իսթիտատ օլունաբ զընատ, մէգքիր սուրէթ գուլը նամասազը հալաթ գարատեն նիւսեի սանիյէսինին Թանգիմ օլունանագը մալիսմ օլմասը վէ մէգքիր սուրէթ հէր քիմին եէսանատ իսէ Խազինէի էվգաֆը Հիմայուն Մեսարիֆաթը Ուսմանիյէ իտարէսինէ Թալիպ էյլեմէսի իչիւն իլանը քէյֆիյէթ օլունը։
8 հազ. 321 3—1

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՀԻԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալիս Ինկիլիզ չէլկինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուսուզը մաքինալարընդն զէրֆէթ վէ մէքանէթ իլէ սաիր պիր խալէ մուհասէսինաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընընդ սը էք, պու կիւն տիւնեանդն հէր Քարաֆընատա պիրինճի ֆամիլեասը, Թերզիլէր վէ գունտուրընալար մահա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպլան միւթէատտա տէրկիի ումումիլէրատ տէրթ եիւզատէն զիյատ տիրլօմ վէ մուալեասատա նսիլ օմուշ սը։

Շիւպէլեր պիլիճիլէ վիլայաթը Շահանէատ։

50—10 Մէգքիր մաքինալարընդն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլատ Գալաթա Սէրայընատ Մէգքէրը Սալթանի գարշըսընատ։ Պօն Մարշէ գարշըսընատ Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընատ Սինկէր խանընատ։ Թրամվայ օթասիօնընդն գարշըսընատ։ Սալթան Համամընատ Նօ. 2։
Սքանպօլատա	Սալթան Պայազիտատ Թրամվայ օթասիօնը գարշըսընատ Նօ. 13։
Իւսկիւտարատա	Զարչը պօյունատ Նօ. 120։

Թագմիլերէն սագընմագ իչիւն պալէտատէքի մարգանընդ՝ մաքինալարընդն իւզէրինատ պալընմասընատ տիգգաթ էթմէլի։

Մէգքիր գումբանեասընդն իտարէի ումումիլէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլատ 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսի պէյ խանէսինատ։

Գասընլարա մախսուս գասԹիմիք ալէա ֆանԹէզի գումաշլար սախի պուլուրլար։

Ամանպոլատա Մահմուտբաշատատա Ապուտ էֆէ խանը գարարընդա Գալաթա խանը՝ ալիքնատա

Ֆանթեզի եէլէքլեր Նըգ ֆիյաթլա ֆիւրուխթ օլունանագ սըր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՍԷՐԿԻ ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ՏԱԽԻ ԱԶՐԳ ՏԸՐ։

20—17

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զուակներուն աչքը պայծառութիւնով կը կպանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի մռածմունքի և նեղութեան պատճառ կը լայ։ Եթէ պոպէս ակաքցած ազա մը

Շիլերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

տրուի՝ առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մռածմունքը կը դադրի։ Վանգի Ըգգոթի Բաղադրութեան հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղաչքը զօրաւոր մանչուն կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ։ Գիս

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Ասիկայ զՁեզ և Ձեր զաւակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է բլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

փոշկութիւնն առած կ'բլլաք։

Բոլոր դեղատուները և դեղագործները ունին։

22